Porównanie tłumaczeń Psalmów 27:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wysłuchaj, JAHWE, głosu mojego wołania, Zmiłuj się nade mną i odpowiedz mi! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wysłuchaj, JAHWE, głosu mojego wołania, Zmiłuj się nade mną, poślij swą odpowiedź! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Usłysz, JAHWE, mój głos, *gdy* wołam; zmiłuj się nade mną i wysłuchaj mnie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wysłuchaj, Panie! głos mój, kiedy wołam, a zmiłuj się nademną, i wysłuchaj mię. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wysłuchaj, JAHWE, głos mój, którym wołam do ciebie: smiłuj się nade mną a wysłuchaj mię. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Usłysz, Panie, głos mój - wołam: zmiłuj się nade mną i wysłuchaj mnie! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Słuchaj, Panie, głosu mego, gdy wołam, I zmiłuj się nade mną, i wysłuchaj mnie! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wysłuchaj mnie, JAHWE, gdy wołam, zmiłuj się nade mną, wysłuchaj mnie! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wołam: Usłysz mój głos, JAHWE, zmiłuj się nade mną i mnie wysłuchaj! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Usłysz, Jahwe, głośne me wołanie, okaż mi łaskę i racz mnie wysłuchać! |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Господь мій помічник і мій оборонець. На Нього моє серце поклало надію, і Він мені поміг, і моє тіло віджило. І з моєї волі визнаватимуся Йому. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Usłysz, BOŻE, mój głos, kiedy wołam; zmiłuj się nade mną i mnie wysłuchaj. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Usłysz, JAHWE, gdy wołam swym głosem, i okaż mi łaskę, i odpowiedz mi. |